[L. & M. 500-16-5-99]

Local & Munl. (1899) Department.

E

Keep
Please send
proof soon

Plague.

PRINTED.

G.O., No. 864

DATED 7—6—98

Disp. di sopra cópies. 16. 6. 98

[Despatch Abstract.]

Passport forms

Approving the Plague Commissioner's recommendations as regards the amendment of the —— in use in the Mufassal.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
G.O. 641. 7-98. P.C. No. 1081/98-9							

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Government {1899} of Madras.

LOCAL AND MUNICIPAL.

Recd. } 1899. *Enclosures*

Regd. *Spare copies*

G.O., No. 864 P., 7th June 1899.

JUNE.

Passport Form.

Approving the Plague Commissioner's recommendations as regards the amendment of the — in use in the mufassal.

GOVERNMENT OF MADRAS.

LOCAL AND MUNICIPAL DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

Proceedings of the Plague Commissioner, No. 1081, dated 18th April 1899.

Read—the following letter from the Collector of Salem, dated 18th March 1899, Ref. on No. 50-Reg.:—

I have the honour to point out that in Regulation 17 (i) of the original Mufassal Plague Regulations and on the reverse of the B Form passports, it is stated that a passport holder is bound to present himself for inspection "for the next ten days." This excludes the date on which the passport is issued. In the declaration to be signed by the passport holder in the vernacular, the corresponding translation includes the date of issue. Obviously the intention is that the date of issue should be excluded from the observation period. I would suggest that the vernacular translation be altered to convey this meaning. The difficulty has arisen.

Proceedings—No. 1081, dated 18th April 1899.

The Translators to Government are requested to revise the passport forms so as to make recent amendments clear, and to convey the meaning that the ten days' period mentioned therein shall exclude the day on which the passport is issued. The present translations include that day.

2. The Plague Commissioner takes this opportunity of suggesting to Government the desirability of amending the form. It consists at present of three parts and as each part has to be filled up separately, much time is taken up. If parts A and C are made identical with part B, three copies can be made simultaneously with the aid of carbon paper and much time and scriptory work saved. One copy may be given to the passenger, another sent to the local authority of the place of destination, and the third copy retained by the officer issuing the passport.

3. The existing form further occupies much space by reason of its being printed in diglot. It is suggested that it may be printed in a single language, English forms being used in the case of Europeans and Eurasians and vernacular forms in the case of natives. This proposal, if sanctioned, will result in a considerable saving of paper.

(Signed) M. S. MASCARENHAS,
for *Plague Commissioner.*

To the Translators to Government.
" Secretary to Government, Local and Municipal Department.
Copy to all Collectors.

Read—the following letter from the Acting Collector of Trichinopoly, to the Plague Commissioner, dated 24th April 1899, Dis. No. 117 P.:—

With reference to your Proceedings, No. 1081, dated the 18th instant, I have the honour to point out that the declaration in English to be signed by the passport holder published at page 41 of the Madras Plague Regulations and Rules also is defective, in that it does not exclude the date of issue of the passport. I request that the necessary alteration may be made.

Ref. on C. No. 4541, dated 28th April 1899.

Forwarded to Government with the request that the necessary alteration may be made when revising the form with reference to Plague Commissioner's Proceedings No. 1081, dated 18th April 1899.

(Signed) M. S. MASCARENHAS,
for *Plague Commissioner.*

To the Secretary to Government, Local and Municipal Department.

Copy to the Collector of Trichinopoly.

ORDER—No. 864 P., dated 7th June 1899.

The Plague Commissioner's recommendations are approved and the form of the passport prescribed in G.O., No. 641 P., dated 2nd July 1898, will be amended accordingly. The form will be further amended with reference to Regulation 17 as revised and re-issued in G.O., No. 381 P., dated 11th March 1899.

2. The following notification will be published in the Fort St. George and all District Gazettes:—

NOTIFICATION.

In exercise of the power delegated by the Governor-General in Council under section 2, sub-section 3, of the Epidemic Diseases Act, 1897, His Excellency the Governor of Fort St George in Council directs that the following form shall be substituted for the form prescribed in clause (4) of Notification No. 582, published on page 207, Part I-A, of the *Fort St. George Gazette*, dated 19th July 1898:—

PASSPORT.

(To be issued to a person arriving from a plague-infected locality, or a notified area under Regulation 5 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 1st March 1898, Part I-A, pages 55—63 and Regulation 17, published in the "Fort St. George Gazette," dated 11th April 1899, Part I-A, pages 139—141.)

---

1. No. of passport.
2. District.
3. Station of issue.
4. Date of arrival.
5. Name of person.
6. Father's name.
7. Caste.
8. Age.
9. Whence coming.
10. Destination and residence during the next ten days (give District, Taluk, Village, Street and Number or Name of the owner of the house).
11. When the duplicate of the passport sent and to whom.

I declare the above information to be correct, and I do hereby bind myself to appear for inspection, daily, for the next ten days before the local authority, *i.e.*, the Medical officer, or the Station-house officer or the village headman of the town or village where I may be for the time being.

Signature or mark of traveller.

Date

Declared and signed before me.

Signature and designation of officer issuing the passport.

Date

NOTE.—This should be prepared in triplicate, one copy being retained by the officer issuing it, the second delivered to the person to whom it is issued and the third sent to the local authority of the place of destination.

(SEE REVERSE.)

Extract from Revised Regulation 17 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 11th April 1899, Part I-A, pages 139—141.

17. i. Every person arriving, or suspected of having arrived, from any place declared to be infected with plague, or from any place notified by His Excellency the Governor of Fort St. George in Council for the purposes of this regulation shall, unless exempted under Regulation 31, before leaving the railway station at which he has alighted, or before disembarking from the steamer, ship or boat in which he has travelled, or in the case of arrival by road either immediately on reaching a Road Frontier Inspection Station or within twelve hours from the time of arrival at any other place, obtain from the officer mentioned in Regulation 17-ii a passport binding him to present himself for daily inspection for the next ten days before the local authority of the town or village where he may be; and he shall be bound so to present himself.

Provided that, where it appears desirable, the Municipal Chairman or any Revenue officer not below the grade of Deputy Tahsildar may, by endorsement on the passport, exempt any person from personal attendance and permit him to be inspected at his residence.

Explanation.—By a "local authority" is meant any of the following officers:—

(*a*) The local Medical officer;
(*b*) The Station-house officer;
(*c*) The Headman of the village;
(*d*) Any person appointed by the Collector of the district for the purposes of this Regulation.

In places where there is more than one local authority, the duties prescribed in these rules shall be performed by, or with the permission of the Collector under the orders of, the officer who stands first in the order given in this explanation.

* * * * *

iii. Every person required to take out a passport shall declare truly his name, address, and such other particulars as may be required by the officer issuing the passport and shall report forthwith to the local authority any change in his place of residence occurring within ten days from the date of arrival. On the expiry of ten days, he shall deliver up his passport to the local authority of the place where he may then be.

iv. The issue of a passport, or any change in the residence of the person to whom it has been granted, shall immediately be communicated by the officer issuing it (in the former case) or by the local authority (in the latter case) to the Municipal Chairman or the local authority of the place of destination.* If the local authority of the place of destination is not known, the intimation shall be sent to the Tahsildar concerned for transmission to the local officer by whom the traveller has to be observed. The communication may be made by a post-card, or by a special messenger, or in any other manner which the Collectors concerned may determine. The telegraph need be used only in urgent cases.

Intimation of departure to any railway station in the Province of Mysore shall, however, be telegraphed to the—

(*a*) Assistant Surgeon on plague duty, Yesvantpur, when the destination is a station on the Mysore State Railway;
(*b*) Residency Surgeon, Bangalore, when the destination is a station within Mysore Province on the Madras Railway.

v. The local authority of the place of destination shall see that, on the arrival of the traveller, he is observed daily for ten days. Any case of illness or death in the house in which such traveller is or has been residing shall be forthwith reported to the immediate superior of the local authority with full details. After ten days, the passport shall be recovered from the traveller and sent to the Tahsildar.

Any Officer of the Revenue Department not below the rank of Deputy Tahsildar may require that the person or the clothing and other effects of the traveller shall be disinfected in such manner as may be ordered by the Collector.

vi. The headman of every village shall keep himself promptly informed of the arrival of every person from an infected or notified area without a passport and shall deal with him as in the preceding clauses of this Regulation to which such person shall be bound to submit himself.

vii. A register shall be maintained by each local authority in the following form:—

(1) Date of receipt of intimation.
(2) Name of traveller.
(3) From what infected or notified area arriving.
(4) Date of arrival of traveller.
(5) Number, date and place of issue of passport.
(6) How long kept under observation.
(7) State of health of the traveller and other persons living in the house in which he is or has been residing.
(8) Date of departure if occurring within ten days.
(9) Destination.
(10) Date of intimation of departure to the local authority of the place of destination.
(11) Date of despatch of the passport to the Tahsildar.

* * * * *

xiii. In the case of minors and incapacitated persons, the obligation to take out passports for them, to present them for daily inspection, to report truly their names and addresses, to intimate any change in their residence, and to comply otherwise with the requirements of this regulation shall vest in their legal guardians or persons in whose charge they travel or who receive them at the railway station of destination.

N.B.—Any person disobeying or evading the above rules shall be deemed to have committed an offence punishable under section 188 of the Indian Penal Code with imprisonment of either description for a term which may extend to six months or fine which may extend to Rs 1,000 or both.

Endorsement of the Local Authority.

Date | Signature of local authority. | Designation

1st day
2nd ,,
3rd ,,
4th ,,
5th ,,
6th ,,
7th ,,
8th ,,
9th ,,
10th ,,

Forwarded to the $\frac{\text{Tahsildar}}{\text{Municipal Chairman}}$ of the traveller having been duly observed.

Date *Signature and Designation of local authority.*

* This rule applies whether the place of destination is in British or Mysore territory.

3. The Translators to Government are requested to furnish, as soon as possible, translations of the form to the Superintendent, Government Press, who will print the required number of copies thereof in English and the several vernaculars for circulation in the District Gazettes, and also supply Collectors with copies according to their indents.

(True Extract.)

for *Ag. Secretary to Government.*

To all Collectors (A—L).
,, the Sanitary Commissioner.
,, the Surgeon-General.
,, the President, Municipal Commission, Madras.
,, the Revenue Department.
,, the Marine ,,
,, the Political ,,
,, the Public Works Department (Railway Branch).
,, all Railway Administrations.
,, the Inspector-General of Police.
,, the Translators to Government.
,, the Deputy Adjutant-General, Madras Command.
,, the General Officers Commanding Districts.
,, Superintendent, Government Press.
,, the Resident in Mysore (with C.L.).
Gazette.

Exd. P. Seetharam.

Government {1899} of Madras.

LOCAL AND MUNICIPAL.

Extra copies — 50
Spare do — 960

Recd. } 1899. Enclosures
Regd. } Spare copies

Pleasure cancelled

G.O., No. 864 P., 7th June 1899.

JUNE.

Passport Form.

Approving the Plague Commissioner's recommendations as regards the amendment of the — in use in the mufassal.

Government {1899} of Madras.

LOCAL AND MUNICIPAL.

Recd. } 1899. Enclosures
Regd. } Spare copies

G.O., No. 864 P., 7th June 1899.

JUNE.

Passport Form.

Approving the Plague Commissioner's recommendations as regards the amendment of the — in use in the mufassal.

GOVERNMENT OF MADRAS.

LOCAL AND MUNICIPAL DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

Proceedings of the Plague Commissioner, No. 1081, dated 18th April 1899.

Read—the following letter from the Collector of Salem, dated 18th March 1899, Ref. on No. 50-Reg.:—

I have the honour to point out that in Regulation 17 (i) of the original Mufassal Plague Regulations and on the reverse of the B Form passports, it is stated that a passport holder is bound to present himself for inspection "for the next ten days." This excludes the date on which the passport is issued. In the declaration to be signed by the passport holder in the vernacular, the corresponding translation includes the date of issue. Obviously the intention is that the date of issue should be excluded from the observation period. I would suggest that the vernacular translation be altered to convey this meaning. The difficulty has arisen.

Proceedings—No. 1081, dated 18th April 1899.

The Translators to Government are requested to revise the passport forms so as to make recent amendments clear, and to convey the meaning that the ten days' period mentioned therein shall exclude the day on which the passport is issued. The present translations include that day.

2. The Plague Commissioner takes this opportunity of suggesting to Government the desirability of amending the form. It consists at present of three parts and as each part has to be filled up separately, much time is taken up. If parts A and C are made identical with part B, three copies can be made simultaneously with the aid of carbon paper and much time and scriptory work saved. One copy may be given to the passenger, another sent to the local authority of the place of destination, and the third copy retained by the officer issuing the passport.

3. The existing form further occupied much space by reason of its being printed in diglot. It is suggested that it may be printed in a single language, English forms being used in the case of Europeans and Eurasians and vernacular forms in the case of natives. This proposal, if sanctioned, will result in a considerable saving of paper.

(Signed) N. S. MASCARENHAS,
for *Plague Commissioner.*

To the Translators to Government.
" Secretary to Government, Local and Municipal Department.
Copy to all Collectors.

~~Proceedings of the Plague Commissioner, Ref. on C. No. 4541, dated 28th April 1899.~~

Read—the following letter from the Acting Collector of Trichinopoly, dated 24th April 1899, Dis. No. 117 P.:—

With reference to your Proceedings, No. 1081, dated the 18th instant, I have the honour to point out that the declaration in English to be signed by the passport holder published at page 41 of the Madras Plague Regulations and Rules also is defective, in that it does not exclude the date of issue of the passport. I request that the necessary alteration may be made.

~~*Proceedings*~~—Ref. on C. No. 4541, dated 28th April 1899.

Forwarded to Government with the request that the necessary alteration may be made when revising the form with reference to Plague Commissioner's Proceedings No. 1081, dated 18th April 1899.

(Signed) N. S. MASCARENHAS,
for *Plague Commissioner.*

To the Secretary to Government, Local and Municipal Department.

Copy to the Collector of Trichinopoly.

ORDER—No. 864 P., dated 7th June 1899.

The Plague Commissioner's recommendations are approved and the form of the passport prescribed in G.O., No. 641 P., dated 2nd July 1898, will be amended accordingly. The form will be further amended with reference to Regulation 17 as revised and re-issued in G.O., No. 381 P., dated 11th March 1899.

2. The following notification will be published in the Fort St. George and all District Gazettes:—

NOTIFICATION.

In exercise of the power delegated by the Governor-General in Council under section 2, sub-section 3, of the Epidemic Diseases Act, 1897, His Excellency the Governor of Fort St. George in Council directs that the following form shall be substituted for the form prescribed in clause (4) of Notification No. 582, published on page 207, Part I-A, of the *Fort St. George Gazette*, dated 19th July 1898:—

PASSPORT.

(To be issued to a person arriving from a plague-infected locality, or a notified area under Regulation 5 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 1st March 1898, Part I-A, pages 55—63 and Regulation 17, published in the "Fort St. George Gazette," dated 11th April 1899, Part I-A, pages 139—141.)

1. No. of passport.
2. District.
3. Station of issue.
4. Date of arrival.
5. Name of person.
6. Father's name.
7. Caste.
8. Age.
9. Whence coming.
10. Destination and residence during the next ten days (give District, Taluk, Village, Street and Number or Name of the owner of the house).
11. When the duplicate of the passport sent and to whom.

I declare the above information to be correct, and I do hereby bind myself to appear / to present the above-mentioned person for inspection, daily, for the next ten days before the local authority, *i.e.*, the Medical officer, or the Station-house officer of the town or village where I may be for the time being.

Date *Signature or mark of traveller.*

Declared and signed before me.

Date *Signature and designation of officer issuing the passport.*

NOTE.—This should be prepared in triplicate, one copy being retained by the officer issuing it, the second delivered to the person to whom it is issued and the third sent to the local authority of the place of destination.

(SEE REVERSE.)

Extract from Revised Regulation 17 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 11th April 1899, Part I-A, pages 139—141.

17. i. Every person arriving, or suspected of having arrived, from any place declared to be infected with plague, or from any place notified by His Excellency the Governor of Fort St. George in Council for the purposes of this regulation shall, unless exempted under Regulation 31, before leaving the railway station at which he has alighted, or before disembarking from the steamer, ship or boat in which he has travelled, or in the case of arrival by road either immediately on reaching a Road Frontier Inspection Station or within twelve hours from the time of arrival at any other place, obtain from the officer mentioned in Regulation 17-ii a passport binding him to present himself for daily inspection for the next ten days before the local authority of the town or village where he may be; and he shall be bound so to present himself.

Provided that, where it appears desirable, the Municipal Chairman or any Revenue officer not below the grade of Deputy Tahsildar may, by endorsement on the passport, exempt any person from personal attendance and permit him to be inspected at his residence.

Explanation.—By a "local authority" is meant any of the following officers:—

(*a*) The local Medical officer;
(*b*) The Station-house officer;
(*c*) The Headman of the village;
(*d*) Any person appointed by the Collector of the district for the purposes of this Regulation.

In places where there is more than one local authority, the duties prescribed in these rules shall be performed by, or with the permission of the Collector under the orders of, the officer who stands first in the order given in this explanation.

* * * * *

iii. Every person required to take out a passport shall declare truly his name, address, and such other particulars as may be required by the officer issuing the passport and shall report forthwith to the local authority any change in his place of residence occurring within ten days from the date of arrival. On the expiry of ten days, he shall deliver up his passport to the local authority of the place where he may then be.

iv. The issue of a passport, or any change in the residence of the person to whom it has been granted, shall immediately be communicated by the officer issuing it (in the former case) or by the local authority (in the latter case) to the Municipal Chairman or the local authority of the place of destination.* If the local authority of the place of destination is not known, the intimation shall be sent to the Tahsildar concerned for transmission to the local officer by whom the traveller has to be observed. The communication may be made by a post-card, or by a special messenger, or in any other manner which the Collectors concerned may determine. The telegraph need be used only in urgent cases.

Intimation of departure to any railway station in the Province of Mysore shall, however, be telegraphed to the—

(*a*) Assistant Surgeon on plague duty, Yesvantpur, when the destination is a station on the Mysore State Railway;
(*b*) Residency Surgeon, Bangalore, when the destination is a station within Mysore Province on the Madras Railway.

v. The local authority of the place of destination shall see that, on the arrival of the traveller, he is observed daily for ten days. Any case of illness or death in the house in which such traveller is or has been residing shall be forthwith reported to the immediate superior of the local authority with full details. After ten days, the passport shall be recovered from the traveller and sent to the Tahsildar.

Any Officer of the Revenue Department not below the rank of Deputy Tahsildar may require that the person or the clothing and other effects of the traveller shall be disinfected in such manner as may be ordered by the Collector.

vi. The headman of every village shall keep himself promptly informed of the arrival of every person from an infected or notified area without a passport and shall deal with him as in the preceding clauses of this Regulation to which such person shall be bound to submit himself.

vii. A register shall be maintained by each local authority in the following form:—

(1) Date of receipt of intimation.
(2) Name of traveller.
(3) From what infected or notified area arriving.
(4) Date of arrival of traveller.
(5) Number, date and place of issue of passport.
(6) How long kept under observation.
(7) State of health of the traveller and other persons living in the house in which he is or has been residing.
(8) Date of departure if occurring within ten days.
(9) Destination.
(10) Date of intimation of departure to the local authority of the place of destination.
(11) Date of despatch of the passport to the Tahsildar.

* * * * *

xiii. In the case of minors and incapacitated persons, the obligation to take out passports for them, to present them for daily inspection, to report truly their names and addresses, to intimate any change in their residence, and to comply otherwise with the requirements of this regulation shall vest in their legal guardians or persons in whose charge they travel or who receive them at the railway station of destination.

N.B.—Any person disobeying or evading the above rules shall be deemed to have committed an offence punishable under section 188 of the Indian Penal Code with imprisonment of either description for a term which may extend to six months or fine which may extend to Rs. 1,000 or both.

Endorsement of the Local Authority.

Date	Signature of local authority.	Designation.
1st day		
2nd ,,		
3rd ,,		
4th ,,		
5th ,,		
6th ,,		
7th ,,		
8th ,,		
9th ,,		
10th ,,		

Forwarded to the Tahsildar / Municipal Chairman of the traveller having been duly observed.
Date

Signature and Designation of local authority.

* This rule applies whether the place of destination is in British or Mysore territory.

3. The Translators to Government are requested to furnish, as soon as possible, translations of the form to the Superintendent, Government Press, who will print the required number of copies thereof in English and the several vernaculars for circulation in the District Gazettes, and also supply Collectors with copies according to their indents.

(True Extract.)

for *Ag. Secretary to Government.*

To all Collectors (A—L).	690
,, the Sanitary Commissioner.	3
,, the Surgeon-General.	5
,, the President, Municipal Commission, Madras.	6
,, the Revenue Department.	6
,, the Marine ,,	6
,, the Political ,,	6
,, the Public Works Department (Railway Branch).	56
,, all Railway Administrations.	49
,, the Inspector-General of Police.	10
,, the Translators to Government.	43
,, the Deputy Adjutant-General, Madras Command.	44
,, the General Officer Commanding Districts.	61
,, Superintendent, Government Press.	
Gazette. Resident in Mysore, with C.L.	951

Exd. P. Seetharam.

[L. & M.]
250—19-12-98.

LOCAL AND MUNICIPAL DEPARTMENT.

Papers to be read in proceedings:—

Again G.O., No. dated 189 .

Again G.O , No. dated 189

Current No. 807P of 1899, dated 18.4.99 , from the Plague Commr.

" " 885P " 1899, " 28.4.99 , " do.

" " " 189 , "

ORDER

The Plague Commissioner's recommendations are approved and the form of the pass-port prescribed in G.O. No. 641 P. dated 2nd July 1898 will be amended accordingly. The form will be further amended with reference to Regulation 17 as revised and re-issued in G.O. No. 381 P. dated 11th. March 1899.

2. The following notification will be published in the Fort St. George and all District Gazettes:—

Notification.

In exercise of the power delegated by the Governor-General in council under Section 2, sub-section

[L. & M.]
250—19-12-98.

LOCAL AND MUNICIPAL DEPARTMENT.

Papers to be read in proceedings:—

Again G.O., No. dated 189 .

Again G.O., No. dated 189 .

Current No. 807P of 1899, dated 18-4-99, from the Plague Commr.

" " 885P " 1899, " 28-4-99, "

" " " 189 , "

ORDER

The Plague Commissioner's recommendations are approved and the form of the pass-port prescribed in G.O. No. 641P. dated 2nd July 1898 will be amended accordingly. The form will be further amended with reference to Regulation 17 as revised and re-issued in G.O. No. 381 P. dated 11th. March 1899.

2. The following notification will be published in the Fort St. George and all District Gazettes:—

Notification.

In exercise of the power delegated by the Governor-General in Council under Section 2, sub-section (1) of

- Section 3, of the Epidemic Diseases Act, 1897, His Excellency the Governor of Fort Saint George in Council directs that the following form shall be substituted for the form prescribed in clause (4) of Notification No. 582, published on page 207, Part I-A, of the Fort Saint Geo: Gazette, dated 19th. July 1898.

(H.E. the passport form as amended)

3. The Translators to Govt. are requested to furnish, as soon as possible, of the form translations to the Superintendent, Government Press, who will print the required number of copies thereof in English and the several Vernaculars for circulation in the District Gazettes, and also supply Collectors with copies ~~of the form in English and the several vernaculars~~ according to their indents.

(From orders)

21/3/1899

To

All Collectors (A—d.)
The Sanitary Commr
" Surgeon-General
" President, M.C., Madras.
" Rev. Dept
" Marine "
" Political "
" P.W. " (Ry branch)
All Ry Administrations
The Dy Sp. of Police
" Translators to Govt.
" Dy Adjutant-Gl. M.C.,
" Genl-Offs Comdg. Dts
" Supdt Govt Press.

Gazette.

Again G.O., No. , dated 189 .
Current No. 807 P of 1899, dated 18.4.99 from the Marine Comms
Current No. 885 P of 1899, dated 28-4-99 from the " "

Dont print

SUBJECT.

Amendment of the passport form in use in the Mufussal.

FOR ORDERS.

A

Regulation 17(1) of the Mufussal Plague Regulations requires that "Every person arriving, or suspected of having arrived, from any place declared to be infected with plague ..... shall ... obtain ... a passport binding him to present himself for daily inspection for the next ten days before the local authority ....". The form of declaration in the passport, however, runs thus— "..... I do hereby bind myself to appear for examination, daily, for a period of ten days from this date — before

before the local authority
---". According to the
ulation the period of
spection should run from
date next after that
which the pass port
is issued; but, accord-
g to the declaration it
uld actually run for a
date of issue of the
ass port. The vernacular
anslations of the declara-
tion also include the
date on which the pass-
port is issued. In the
currents read above the
Collectors of Salem and
Trichinopoly suggest that
the form of the declaration
e amended so as to
nclude the date of issue
f the pass port from
he ten days' period. It is
vident that it was in-
ended by the Regulation
hat the period of inspection
hould cover over ten days
clusive of the date of
the pass-port.

+ This is the word, and not Examination that is used in the Regulation. 31.V.99

It is submitted therefore that the form of declaration may be amended as shewn below—

"---I do hereby bind myself to appear for inspection daily, for the next ten days before the local authority..."

2. The form of the pass-port now in use (Hag A) was prescribed in G.O. No. 641 P dy 21.7.98. The amendment of Regulation 17 (vide G.O. No 381 dy 11.3.99) has rendered certain slight alterations in the form of the pass-port necessary. Opportunity may now be taken to carry out these alterations also. They are shewn in the form (Hag A) in black ink and marked I, III, & V to IX. Alteration marked II is sanctioned by G.O. No. 113 P. dy 20.1.99. These alterations may now be carried out in revising the form. Addition IV is now proposed. It is clause xiii of

of Regulation 17, added thereto by G.O. No 113 P. dy 20. 6.99. It is considered necessary that it should also appear on the reverse of the passport. Orders are solicited.

3. In the first of the papers read above the Plague Commissioner makes two other suggestions regarding the amendment of the passport form. The first is that the form should consist of one instead of three parts as at present. He states that "it consists at present of three parts and as each part has to be filled up separately, much time is taken up. If parts A and C are made identical with part B, three copies can be made simultaneously with the aid of carbon paper and much time and scriptory work saved. One copy may

Gps. I had this in hand before I left Madras if I remember right. HJ. 31.V.99. HA

be given to the passenger, another sent to the local authority of the place of destination and the third copy retained by the officer issuing the passport." It is submitted that this suggestion may be accepted. This will render further recovery modifications in the form as shewn below —

i. Alterations in red ink marked X in the form (Flag A)

ii. Insertion of a note similar to that marked XI at foot of the form (Flag A)

iii. Transfer of clauses iv, v, vi & viii of Regulation 17 now appearing on the reverse of part C to part B.

4. The other suggestion made by the Plague Commissioner is that the existing form, which occupies much space by reason of its being printed in diglot, may be printed in a single language, English forms being used in the case of Europeans and

Eurasians and vernacular forms in the case of natives. The Plague Commr. adds that this proposal would, if sanctioned, result in a considerable saving of paper. I submitted that this suggestion may also be accepted.

5. It is respectfully suggested that the matter on the reverse of part B may be rearranged as indicated in red pencil.

Proposals accepted. AH 7.6.99.

B.

Endorsement of the Local Authority.

Signature of local authority.

Designation.

Tahsildar
Municipal Chairman of
n duly observed.

Signature and Designation of local authority.

evised Regulation 17 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort. St. George Gazette," dated ~~27th May 1898~~.

wing from any place declared to be infected with plague shall, before leaving the railway station before disembarking from the steamer, ship or boat in which he has travelled, or in the case of diately on reaching a Road Frontier Inspection Station or within twelve hours from the time of tain from the officer mentioned in Regulation 17-ii a passport binding him to present himself for ; ten days before the local authority of the town or village where he may be; and he shall be

it appears desirable, the Municipal Chairman or any Revenue officer not below the grade of ndorsement on the passport, exempt any person from personal attendance and permit him to be

local authority" is meant any of the following officers:—
ical officer;
ouse officer;
of the village.
is more than one local authority, the duties prescribed in these rules shall be performed by, or ollector under the orders of, the officer who stands first in the order given in this explanation.

shall declare truly his name, address, and such other parti- the officer issuing the passport and shall report forthwith to the local authority any change in ring within ten days from the date of arrival. On the expiry of ten days, he shall deliver up his ity of the place where he may then be.

n disobeying or evading the above rules shall be deemed to have committed nder section 188 of the Indian Penal Code with imprisonment of either des- ich may extend to six months or fine which may extend to Rs. 1,000 or both.

27வ போர்ட் லெய்ன்ட் ஜார்ஜ் கெஜட்டில் பிரசுரிக்கப்பட்ட பெருவாரி
லித்த ஆட்டை அனுசரித்துத் திருத்தப்பட்ட 17-வது ரெகுலேஷனி
னின்றும் எக்ஸ்ட்ராக்ட்.

பத்தப்பட்டிருக்கிறதென்று நிர்ணயிக்கப்பட்டிருக்கிற யாதொரு இடத்திலிருந்த
நபரும், தான் வந்திறங்கின ரெயில்வே ஸ்டேஷனிலிட்டு நீங்குவதற்குமுன்பா
சய்த புகைக்கப்பல், சம்பல் அல்லது படகு ஆகிய இவைகளிலிருந்து இறங்குவதற்கு
முயாய்வந்து சேர்ந்திருக்கும்பட்சத்தில், போட் ப்ரான்டியர் (எல்லை) இன்ஸ்பெக
தவுடனேயாவது, வேறேஎந்த இடத்திலாவது வந்து சேர்ந்தால் அவ்வாறு சேர்
மணி னேரத்திற்குள்ளாவது தான் வந்திருக்கும் பட்டணம் அல்லது கிராமத்தின்
ன்பாக அடுத்த பத்து நாளுக்குத் தினந்தோறும் பார்வையிவதற்காகத் தான்
பிணைப்படுதலும் ஒரு பயணச்சீட்டை, 17 - i - வது ரெகுலேஷனில் குறிப்பிட்டி
ரிடத்திலிருந்து பெற்றுக்கொள்ளவேண்டும்; அப்படிப்பட்ட நபர் அவ்வாறு வாஜ
வான்.

ல் சேர்மனாவது, டெப்யுட்டி தாசில்தார் அந்தஸ்திற்குக் குறையாத யாதொரு ரெவி
வது தமக்குயுக்தமாகத்தோற்றினால், ஷை பயணச்சீட்டின்மேல் எண்டார்ஸ்மெண்டி
க ஜாராதினின்றும் நிவர்த்திசெயது, ஷை நபருடைய வாசஸ்தலத்திலேயே
வுபண்ணலாம்.

நேச அதிகாரி' என்பது-அடியில்கண்ட யாதொரு உத்தியோகஸ்தனென்று அர்த்த

வத்திய உத்தியோகஸ்தர்;
ன் ஹவுஸ் ஆபீஸர்
பரியதனக்காரர்.
ருவருக்கு அதிகமாயிருக்கும் இடங்களிலே, இத்தலிகைகளில் குறிக்கப்பட்டிருக்கும்
ரணத்தில் காட்டிய வரிசைக்கிரமப்படி யார் முதலிலே இருக்கிறாரோ அந்த உத்தி
ம், அந்த உத்தியோகஸ்தருடைய உத்தரவின்படி கலெக்டருடைய அனுமதியின்
ற்படும்.

* * * *

ண்டிருக்கிற இடத்திலிருந்து அவ்வாறு வந்திறங்கும் ஒவ்வொரு நபரும் தன்னு
லாசம், பயணச்சீட்டைக்கோருக்கும் உத்தியோகஸ்தருக்கு வேண்டியிருக்கிற இன்
தியஇவைகளை உண்மையாய்ச்சொல்லவேண்டும்; மேலும் தான் வந்திறங்கின
ர்க்குள் தன்னுடைய இருப்பிடத்தில் யாதேனும் மாறுதல் உண்டானால் அந்த
காரிக்குத் தெரியப்படுத்தவேண்டும். பத்துநாள் கழிந்தபிறகு தான் அப்போது
ருக்கிற அந்த இடத்துப் பிரதேச அதிகாரியினிடத்தில் தன்னுடைய பயணச்சீட்டை
ம்.

ண்ட விதிகளை மீறுகிற அல்லது அவைகளுக்குத் தப்பித்துக்கொண்டுபோகிற யா
பினல்கோட் 188 - வது பிரிவின்படி ஆறுமாதத்திற்கு மேற்படாமல் ஒரு காலத்தி
லாவது வைக்கப்படுவதற்காகிலும் 1,000 ரூபாய்க்கு மேற்படாமல் அபராதம்
லும், இவ்விரண்டு தண்டனைகளுக்குமாகிலும் உள்ளாகத்தக்க குற்றஞ்செய்தவனாய்

A.

II

11th April 1899, Part I- A, pages 139-141

, unless exempted under V Regulation 31,

, or suspected of having arrived VI

, or from any place notified by His Excellency the Governor of Fort Saint George in Council for the purposes of this regulation VII

(d) Any person appointed by the Collector of the district for the purposes of this Regulation. VIII

required to take out a passport IX

Here insert I

Sec. II to be printed below

A.

(*To be retained by the officer issuing the passport.*)
(பயணச்சீட்டைப் பிறப்பிக்கும் உத்தியோகஸ்தர் வைத்திருக்க வேண்டியது.)

1. No. of passport.
பயணச்சீட்டின் நம்பர்.

2. Date of issue.
பிறப்பித்த தேதி.

3. Name of traveller.
பிரயாணியின் பெயர்.

4. Place of destination.
முடிவாகப்போய்ச் சேருமிடம்.

5. When the duplicate of the passport sent to whom.
பயணச்சீட்டின் இரட்டைப் பிரதி எப் பொழுது, யாருக்கு அனுப்பப்பட்டது.

Initials of officer issuing passport.
பயணச்சீட்டு பிறப்பிக்கும் உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தின் முகற்குறிப்பெழுத்துகள்.

B.

PASSPORT No.
பயணச்சீட்டு நெம்பர்

ORIGINAL.
அசல்.

(*To be issued to a person arriving from a plague-infected locality under Regulation 5 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated 1st March 1898, and Regulation 17, published in the "Fort St. George Gazette," dated 27th May 1898.*)
(1898-ம் ஹ மார்ச்மீ 1ஆ போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ் கெஜட்டில் பிரசுரிக்கப்பட்ட பெருவாரி வியாதிகளைக்குறித்த ஆக்ட்டை அனுசரித்த 5-வது ரெகுலேஷன்படிக்கும், 1898-ம் ஹ மேமீ 27ஆ போர்ட் ஸெய்ன்ட் ஜார்ஜ் கெஜட்டில் பிரசுரிக்கப்பட்ட 17-வது ரெகுலேஷன் படிக்கும், பெருவாரிவியாதி சம்பந்தப்பட்ட இடத்திலிருந்து வரும் ஒருக்குப் பிறப்பித்த வேண்டும்.)

1. District.
ஜில்லா.

2. Station of issue.
பிறப்பிக்கும் இடம்.

3. Date of arrival.
வந்து இறங்கின தேதி.

4. Name of person.
நபரின் பெயர்.

5. Father's Name.
தகப்பன் பெயர்.

6. Caste.
ஜாதி.

7. Age.
வயது.

8. Whence coming.
எவ்விடத்திலிருந்து வந்தான்.

9. Destination and residence during the next ten days (give District, Taluk, Village, Street and Number or Name of the owner of the house).
முடிவாகப்போயிருக்குமிடமும், அடுத்த பத்துநாளைக்கு இருக்கப்போகிற வாசஸ்தலமும் (ஜில்லா, தாலூகா, கிராமம், தெரு, வீட்டின் நம்பர் அல்லது சொந்தக்காரருடைய பெயர் ஆகிய இவைகளை யெழுதுக).

I declare the above information to be correct, and I do hereby bind myself to appear for examination, daily, for a period of ten days from this date before the local authority, *i.e.*, the Medical officer, or the Station-house officer, or the Village Headman of the town or village where I may be, for the time being.
மேற்கூறிய சங்கதி சரியானதென்று நான் உறுதியாகச் சொல்லுகிறேன்; மேலும் பிரதேச அதிகாரி, அதாவது - வைத்திய உத்தியோகஸ்தர் அல்லது ஸ்டேஷன் ஹவுஸ் ஆபீஸர் அல்லது அந்தந்த காலத்தில் நான் வசிக்கும் பட்டணம் அல்லது கிராமத்தின் பெரியதனக்காரர் முன்பாக இந்த தேதிமுதல் பத்துநாளைக்குத் தினந்தோறும் பரிசோதனைக்காக ஹாஜராவதாய் இதனால் நான் உடன்படுகிறேன்.

Date
தேதி

Signature or mark of traveller.
பிரயாணியின் கையெழுத்து அல்லது குறி.

Declared and signed before me.
என்முன்பாக உறுதிமொழிகூறிக் கையெழுத்து செய்யப்பட்டது.

Signature and designation of officer issuing the passport.
பிரயாணச்சீட்டைப் பிறப்பிக்கும் உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகமும்.

Date
தேதி

(See Reverse.)
(பின்பக்கம் பார்க்க.)

C.

PASSPORT No.
பயணச்சீட்டு நெம்பர்

DUPLICATE.
நகல்.

(*To be sent forthwith to local Authority of the place of destination.*)
(முடிவாகப்போய்ச்சேரும் இடத்தின் பிரதேச அதிகாரிக்கு உடனே அனுப்பவேண்டும்.)

1. District.
ஜில்லா.

2. Station of issue.
பிறப்பிக்கும் இடம்.

3. Date of arrival.
வந்து இறங்கின தேதி.

4. Name of person.
நபரின் பெயர்.

5. Fathers' Name.
தகப்பன் பெயர்.

6. Caste.
ஜாதி.

7. Age.
வயது.

8. Whence coming.
எவ்விடத்திலிருந்து வந்தான்.

9. Destination and residence during the next ten days (give District, Taluk, Village, Street and Number or Name of the owner of the house).
முடிவாகப்போயிருக்குமிடமும், அடுத்த பத்துநாளைக்கு இருக்கப்போகிற வாசஸ்தலமும் (ஜில்லா, தாலூகா, கிராமம், தெரு, வீட்டின் நம்பர் அல்லது சொந்தக்காரருடைய பெயர் ஆகிய இவைகளை யெழுதுக).

I declare the above information to be correct, and I do hereby bind myself to appear for examination, daily, for a period of ten days from this date before the local authority, *i.e.*, the Medical officer, or the Station-house officer, or the Village Headman of the town or village where I may be, for the time being.
மேற்கூறிய சங்கதி சரியானதென்று நான் உறுதியாகச் சொல்லுகிறேன்; மேலும் பிரதேச அதிகாரி, அதாவது - வைத்திய உத்தியோகஸ்தர் அல்லது ஸ்டேஷன் ஹவுஸ் ஆபீஸர் அல்லது அந்தந்த காலத்தில் நான் வசிக்கும் பட்டணம் அல்லது கிராமத்தின் பெரியதனக்காரர் முன்பாக இந்த தேதிமுதல் பத்துநாளைக்குத் தினந்தோறும் பரிசோதனைக்காக ஹாஜராவதாய் இதனால் நான் உடன்படுகிறேன்.

Date
தேதி

Signature or mark of traveller.
பிரயாணியின் கையெழுத்து அல்லது குறி.

Declared and signed before me.
என்முன்பாக உறுதிமொழிகூறிக் கையெழுத்து செய்யப்பட்டது.

Forwarded to the
க்கு அனுப்பப்பட்டது.

Signature and designation of officer issuing the passport.
பிரயாணச்சீட்டைப் பிறப்பிக்கும் உத்தியோகஸ்தருடைய கையெழுத்தும் உத்தியோகமும்.

Date
தேதி

(See Rev
(பின்பக்கம் ப

C.

11th April 1899, Part II
Page 139-141.

Extract from Revised Regulation 17 under the Epidemic Diseases Act, published in the "Fort St. George Gazette," dated ~~27th May 1898.~~

required to take out a passport

* * * * * * *

iii. Every person ~~arriving from a plague-infected place~~ shall declare truly his name, address, and such other particulars as may be required by the officer issuing the passport and shall report forthwith to the local authority any change in his place of residence occurring within ten days from the date of arrival. On the expiry of ten days, he shall deliver up his passport to the local authority of the place where he may then be.

iv. The issue of a passport, or any change in the residence of the person to whom it has been granted, shall immediately be communicated by the officer issuing it (in the former case) or by the local authority (in the latter case) to the Municipal Chairman or the local authority of the place of destination.* If the local authority of the place of destination is not known, the intimation shall be sent to the Tahsildar concerned for transmission to the local officer by whom the traveller has to be observed. The communication may be made by a post-card, or by a special messenger, or in any other manner which the Collectors concerned may determine. The telegraph need be used only in urgent cases.

Intimation of departure to any railway station in the Province of Mysore shall, however, be telegraphed to the—

(*a*) Assistant Surgeon on plague duty, Yesvantpur, when the destination is a station on the Mysore State Railway;

(*b*) Residency Surgeon, Bangalore, when the destination is a station within Mysore Province on the Madras Railway.

v. The local authority of the place of destination shall see that, on the arrival of the traveller, he is observed daily for ten days. Any case of illness or death in the house in which such traveller is or has been residing shall be forthwith reported to the immediate superior of the local authority with full details. After ten days, the passport shall be recovered from the traveller and sent to the Tahsildar.

Any Officer of the Revenue Department not below the rank of Deputy Tahsildar may require that the person or the clothing and other effects of the traveller shall be disinfected in such manner as may be ordered by the Collector.

vi. The headman of every village shall keep himself promptly informed of the arrival of every person from an infected area without a passport and shall deal with him as in the preceding clauses of this Regulation to which such person shall be bound to submit himself.

vii. A register shall be maintained by each local authority in the following form :—

(1) Date of receipt of intimation.
(2) Name of traveller.
(3) From what infected area arriving.
(4) Date of arrival of traveller.
(5) Number, date and place of issue of passport.
(6) How long kept under observation.
(7) State of health of the traveller and other persons living in the house in which he is or has been residing.
(8) Date of departure if occurring within ten days.
(9) Destination.
(10) Date of intimation of departure to the local authority of the place of destination.
(11) Date of despatch of the passport to the Tahsildar.

III or notified

or notified III

IV

xiii (W.E. clause 13 as printed in G.O. 113 Pol. 20.1.99.

1898-ம்ஞ மேலீ 27ஆ போர்ட் ஸெயின்ட் ஜார்ஜ் கெஜட்டில் பிரசுரிக்கப்பட்ட பெருவாரி வியாதிகளைக்குறித்த ஆக்ட்டை அனுசரித்துத் திருத்தப்பட்ட 17-வது ரெகுலேஷனின்றும் எக்ஸ்ட்ராக்ட்.

* * * * * *

iii. பெருவாரி கண்டிருக்கிற இடத்திலிருந்து அவ்வாறு வந்திறங்கும் ஒவ்வொருவரும் தன்னுடைய பெயர், மேல்விலாசம், பயணச்சீட்டைக்கொடுக்கும் உத்தியோகஸ்தருக்கு வேண்டியிருக்கிற இன்னும் இதர விவரங்கள், ஆகிய இவைகளை உண்மையாய்ச்சொல்லவேண்டும்; மேலும், தான் வந்திறங்கின தேதியிலிருந்து பத்து நாளைக்குள் தன்னுடைய இருப்பிடத்தில் யாதேனும் மாறுதல் உண்டானால் அதை உடனே பிரதேச அதிகாரிக்குத் தெரியப்படுத்தவேண்டும். பத்தாநாள் கழிந்தபிறகு தான் அப்போது எந்த இடத்தில் இருக்கிறனே அந்த இடத்துப் பிரதேச அதிகாரியினிடத்தில் தன்னுடைய பயணச்சீட்டைக்கொ டுத்துவிடவேண்டும்.

iv. பிரயாணி தான் வந்த இடத்திற்கு முடிவாய்ப்போய்ச்சேர உத்தேசித்தாலே அந்த இடத்தையும் ரயிலிபல் சேர்மனுக்காவது, அந்த இடத்தின் பிரதேச அதிகாரிக்காவது, பயணச்சீட்டுகொடுக்கும் ஆபீஸர் தாம் பயணச்சீட்டைக்கொடுத்தவுடனே தெரிவிக்கவேண்டும்; அவ்வாறு பயணச்சீட்டைக் கொடுக்கப்பெற்ற நபரின் இருப்பிடத்தில் யாதேனும் மாறுதல் உண்டானால் அதைப் பிரதேச அதிகாரி மேற்சொன்ன மியூனிஸிபல் சேர்மனுக்காகிலும் பிரதேச அதிகாரிக்காகிலும் உடனே தெரியப்படுத்தவேண்டும். * முடிவாய்ப்போய்ச்சேர உத்தேசித்த இடத்தின் பிரதேச அதிகாரி இன்னொன்று தெரியாவிட்டால், பிரயாணி யாருடைய பார்வையில் இருக்கவேண்டுமோ அந்தப்பிரதேச அதிகாரிக்குத் தெரிவிக்க அதவிஷயத்தில் சம்பந்தப்பட்ட தாசில்தாருக்கு உடனே சமாசாரம் அனுப்பவேண்டும். தபால்கார்ட் மூலமாகவாவது, அதவிஷயத்தில் சம்பந்தப்பட்டகலெக்ட்டரால் நிர்மாணிக்கப்படும் தனியேகமாய் ஒரு ஆள்மூலமாகவாவது, அதவிஷயத்தில் சம்பந்தப்பட்டகலெக்ட்டரால் நிர்மாணிக்கப்படும் வேறு எந்த விதத்தாலாவது சமாசாரம் தெரிவிக்கலாம். அவசரமான விஷயங்களில் மாத்திரம் தந்திசமாசாரம் அனுப்பவேண்டும்.

ஆகிலும், மைசூர் மாகாணத்தில் யாதொரு ரெயில்வே ஸ்டேஷனுக்குப் புறப்பட்ட சங்கதியை—

(a) முடிவாய்ப்போய்ச்சேர உத்தேசித்த இடம் மைசூர் ஸ்ட்டேட்ரெயில்வேயில் ஒரு ஸ்ட்டேஷனாக விருந்தால் எஸ்வான்ட்பூரிலே பெருவாரிசம்பந்தமான வேலையிலிருக்கும் உதவிஸர்ஜனுக்கும்;

(b) முடிவாய்ப்போய்ச்சேர உத்தேசித்த இடம் மைசூர் மாகாணத்துக்குள் சென்னை ரெயில்வேயில் ஒரு ஸ்ட்டேஷனாகவிருந்தால் பெங்களூரிலிருக்கும் ரெஸிடென்வி ஸர்ஜனுக்கும்,

தந்திமூலமாய்த் தெரியப்படுத்தவேண்டும்.

v. முடிவாய்ப்போய்ச்சேர உத்தேசித்த இடத்திலிருக்கும் பிரதேச அதிகாரி பிரயாணி வந்திறங்கினவுடன் அவனைப்பத்துநாளைக்குத் தினந்தோறும் பார்வையில்வைக்கவேண்டியபாடுசெய்யவேண்டும். அத்தப் பிரயாணியிருக்கிற அல்லது குடியிருந்தவீட்டில் யாதேனும் வியாதி அல்லது மரணம்சம்பவித்தால் அதைப்பிரதேச அதிகாரியின் அடுத்த உயர்ந்த உத்தியோகஸ்தருக்கு முழுவிவரத்தோடு உடனே தெரிவிக்கவேண்டும். பத்தாநாள் கழிந்தபிறகு பிரயாணியினிடத்தினின்றும் பயணச்சீட்டு வாங்கிக்கொண்டு தாசில்தாருக்கு அனுப்பிவிடவேண்டும்.

ரெவினியு இலாக்காவில், டெப்புட்டி தாசில்தார் அத்தஸ்திற்குக் குறையாத யாதொரு உத்தியோகஸ்தரானவர் கலெக்ட்டர் எவ்விதமாக உத்தரவுசெய்கிறாரோ அவ்விதமாக அந்தப்பிரயாணியின்தேகம் அல்லது உடுப்பு, இன்னும் இதர சாமான்கள் இவற்றை தொத்துவியாதி சம்பந்தத்தினின்றும் நிவர்த்திசெய்யவேண்டுமென்று கட்டளையிடலாம்.

vi. பெருவாரி சம்பந்தப்பட்ட பாகத்திலிருந்து பயணச்சீட்டில்லாமல்வந்து இறங்குகிற ஒவ்வொரு நபரைப்பற்றியும் ஒவ்வொரு கிராமப் பெரியதனக்காரரும் உடனே விசாரித்துத் தெரிந்துகொண்டு, அந்த நபர் இணங்கி நடக்கக் கடமைப்பட்டிருக்கிற இந்த ரெகுலேஷனிலுள்ள முக்கியபிரிவுகளின்படி, அவன் விஷயத்தில் பிரவர்த்திக்கவேண்டும்.

vii. ஒவ்வொருபிரதேச அதிகாரியும் அடியிற்கண்ட நமூனாப்படி ஒரு ரெஜிஸ்டர்வைக்கவேண்டும்:—

(1) சமாசாரம் வந்ததேதி.
(2) பிரயாணியின பெயர்.
(3) பெருவாரிகண்டிருக்கிற எந்த விஸ்தீர்ணத்திலிருந்து வந்து இறங்கினது.
(4) பிரயாணி வந்து இறங்கின தேதி.
(5) பயணச்சீட்டின் நம்பரும் தேதியும், அதைக்கொடுத்த இடமும்.
(6) எவ்வளவுகாலம் பார்வையில் வைக்கப்பட்டிருந்தது.
(7) பிரயாணியினுடையவும், அந்தப் பிரயாணி வசிக்கிற அல்லது குடியிருந்த வீட்டிலிருக்கும் மற்ற நபர்களுடையவும் தேகஸ்திதி.
(8) பத்தநாளைக்குள் புறப்பட்டால் அவ்வாறு புறப்படும் தேதி.
(9) முடிவாகப் போய்ச்சேருமிடம்.
(10) முடிவாகப் போய்ச்சேர உத்தேசிக்கும் இடத்தின் பிரதேச அதிகாரிக்குப் புறப்பட்ட சங்கதியைத் தெரிவிக்கும் தேதி.
(11) பயணச்சீட்டை தாசில்தாருக்கு அனுப்பும் தேதி.

* This rule applies whether the place of destination is in British or Mysore territory.
* முடிவாய்ப்போய்ச்சேர உத்தேசித்த இடம் பிரிட்டிஷ் ராஜ்யத்திலிருந்தாலும் சரி மைசூர் ராஜ்யத்திலிருந்தாலும் சரி ஒரேவிதமான ரெகுலேஷனுஞ்சரி இவ்விதமே நடக்கவேண்டும்.

Date
தேதி

1st day	1 - வது
2nd ,,	2 - வது
3rd ,,	3 - வது
4th ,,	4 - வது
5th ,,	5 - வது
6th ,,	6 - வது
7th ,,	7 - வது
8th ,,	8 - வது
9th ,,	9 - வது
10th ,,	10 - வது

FORWARDED to t
the traveller having
பிரயாணிக்கிறம
தாசில்தார்
மியூனிஸிபல் தலைவ

Date
தேதி

Extract fro

17. i. Every person
at which he has alighted
arrival by road either in
arrival at any other plac
daily inspection for the
bound so to present him
Provided that, w
Deputy Tahsildar may,
inspected at his residenc
Explanation.—By
(a) The local
(b) The Stati
(c) The Head
In places where t
with the permission of t

iii. Every person
culars as may be require
his place of residence o
passport to the local au
* N.B.—Any pe
an offence punishal
cription for a term

1898-ம்ஞ மே
வியாதிகளை

17. i. பெருவா
வந்திறங்கும் ஒவ்வெ
வது, தான் யாத்தி
முன்பாவது, பாட்டை
ஸ்டேஷனச்சே
த்த காலத்திலிருந்த
பிரதேச அதிகாரியி
வாராகும்படி தன்
ருக்கும் உத்தியோக
ராகக்கடமைப்பட்ட
ஆனல், மியூனி
னியு உத்தியோகஸ்த
யாதொரு நபரை
பார்வையிம்படி உ
விதானம்.—"
மாகும்:—
(a) பிரதே
(b) ஸ்டே
(c) கிராம
பிரதேச அதிகா
அதுவல்லன், இந்த
யோகஸ்தராவோ
மேலாகிலும் திறை

iii. பெருவாரி
டைய பெயர், மேல்
னும் இதர விவரங்
தேதியிலிருந்த பத்
உடனே பிரதேச
எந்த இடத்தில் இரு
க்கொடுத்துவிடவே
தறிப்பு.—மேலே
வதெருவன இந்தி
த்து இருவகைகளா
விதிக்கப்படுவதற்கா
ணண்படுவோன்."

Local & Munl. (1899) Department.

CURRENT No. 8078

From The Plague Commr.

Order

Proc: No. 6081

Dated 18.
Received 20.
Registered 21.
} April '99

Enclosures

Spare copies

SUBJECT.

Suggesting to Govt the desirability of amending the B form passport and Regulation 17 (i) of the Original Mufassal Plague Regulations, and making certain proposal in regard to the simultaneous issue of the forms in question in different parts.

BACK PAPERS

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Proceedings of the Plague Commissioner.

SECRETARIAT TO GOVERNMENT
20 APR 1899
LOCAL & MUNICIPAL DEPARTMENT

18 867 P

READ—

Letter from the Collector of Salem, dated 18th March 99, Regarding No Reg. 58.

I have the honor to point out that in Regulation 17(i) of the original Mufassal Plague Regulations and on the reverse of the B Form passports, it is stated that a passport holder is bound to present himself for inspection "for the next ten days". This excludes the date on which the passport is issued. In the declaration to be signed by the pass-port holder in the Vernacular the corresponding translation includes the date of issue. Obviously the intention is that the date of issue should be excluded from the observation period. I would suggest that the Vernacular translation be altered to convey this meaning. The difficulty has arisen.

Progs. No. 1081, Dated 18th April 1899

The translators to Government are requested to revise the passport forms so as to make recent amendments clear, and to convey the meaning that the ten days' period mentioned therein shall exclude the day on which the passport is issued. The present translations include that day.

2. The Plague Commissioner takes this opportunity of suggesting to Government the desirability of amending the form. It consists at present of three parts and as each part has to be filled up separately, much time is taken up. If parts A and B are made identical with part B, three copies can be made simultaneously with the aid of carbon paper and much time and scriptory work saved. One copy may be given to the passenger, another sent to the local authority of the place

BACK PAPERS

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Proceedings of the Plague Commissioner.

SECRETARIAT TO GOVERNMENT
20 APR 1899
LOCAL & MUNICIPAL DEPARTMENT

18 867P

READ—

Letter from the Collector of Salem, dated 18th March 99, Report No Reg. 58.

I have the honor to point out that in Regulation 17(i) of the original Mufassal Plague Regulations and on the reverse of the B Form passports, it is stated that a passport holder is bound to present himself for inspection "for the next ten days". This excludes the date on which the passport is issued. In the declaration to be signed by the pass-port holder in the Vernacular the corresponding translation includes the date of issue. Obviously the intention is that the date of issue should be excluded from the observation period. I would suggest that the Vernacular translation be altered to convey this meaning. The difficulty has arisen.

Progs. No 1081, Dated 18th April 1899

The translators to Government are requested to revise the passport forms so as to make recent amendments clear, and to convey the meaning that the ten days' period mentioned therein shall exclude the day on which the passport is issued. The present translations include that day.

2. The Plague Commissioner takes this opportunity of suggesting to Government the desirability of amending the form. It consists at present of three parts and as each part has to be filled up separately, much time is taken up. If parts A and B are made identical with part B, three copies can be made simultaneously with the aid of carbon paper and much time and scriptory work saved. One copy may be given to the passenger, another sent to the local authority of the place

of destination, and the third copy retained by the officer issuing the passport.

3. The existing form further occupies much space by reason of its being printed in diglot. It is suggested that it may be printed in a single language, English forms being used in the case of Europeans & Eurasians and vernacular forms in the case of natives. This proposal, if sanctioned, will result in a considerable saving of paper.

D.S.M. Lawrence
15/4/99
For Plague Commissioner.

To

The Translators to Government.
The Secretary to Government, L & M. Department.
Copy to all Collectors.

H.S.
15.4.99

R.H.S.
15.4.99

11
20/4

Local & Munl. (1899) Department.

CURRENT No. 8859

From The Plague Commr.

Order

Report No. 4541

Dated 28. 4. 99

Received } 1. 5. 99
Registered

Enclosures

Spare copies

SUBJECT.

Forwarding to Govt. a copy of letter from the Coll. of Trichinopoly stating that the declaration in English to be signed by the pass-port holder is defective and that the necessary alteration be made.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Cuc 8857

Proceedings of the Plague Commissioner.

SECRETARY TO GOVERNMENT
1 MAY 1899
LOCAL & MUNICIPAL DEPARTMENT

READ—

The following letter from the Acting Collector of Trichinopoly, Dis. No. 117/P, dated 24th April 1899:-

With reference to your proceedings No. 1081 dated the 18th instant, I have the honour to point out that the declaration in English to be signed by the passport holder published at page 41 of the Madras Plague Regulations and Rules also is defective, in that it does not exclude the date of issue of the passport. I request that the necessary alteration may be made.

----------:O:----------

Ref. on C. No. 4541 dated 28th April 1899.

Forwarded to Government with the request that the necessary alteration may be made when revising the form with reference to Plague Commissioner's Proceedings No. 1081 dated 18th April 1899.

28/4/99

for Plague Commissioner.

To

The Secretary to Government, Local & Municipal Dpet:

Copy to the Collector of Trichinopoly.

28.4.99

R.C.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

Cno 885P

Proceedings of the Plague Commissioner.

SECRETARY TO GOVERNMENT
1 MAY 1899
LOCAL & MUNICIPAL DEPARTMENT

READ—

The following letter from the Acting Collector of Trichinopoly, Dis. No. 117/P, dated 24th April 1899:-

With reference to your proceedings No. 1081 dated the 18th instant, I have the honour to point out that the declaration in English to be signed by the passport holder published at page 41 of the Madras Plague Regulations and Rules also is defective, in that it does not exclude the date of issue of the passport. I request that the necessary alteration may be made.

----------:O:----------

Ref. on C. No. 4541 dated 28th April 1899.

Forwarded to Government with the request that the necessary alteration may be made when revising the form with reference to Plague Commissioner's Proceedings No. 1081 dated 18th April 1899.

28/4/99

for Plague Commissioner.

To

The Secretary to Government, Local & Municipal Dpet:

Copy to the Collector of Trichinopoly.

H.L. 28.4.99

R.C.

First copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

NUMBER OF COPIES REQUIRED. { Order complete. / Letter only. / Order complete with Letter.

READ AGAIN G.O., No. 189 . DATED

CURRENT No. { C.no 807 — A. / C.no 885 — A.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT " " "

A.

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Print in full
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.